

Collazione

Tant ai mon cor ple de joya: 6coblas singulars e unatornada; a 7, b 5?, a 7?, b 5?, a 7?, b 5?, a 7?, b5?, c 6, c 6, c 7, b 5?.

Ordinecoblas:

Appel	1	2	3	4	5	6	tor
A	1	2	3	4	5	6	tor
C	1	2	3	4	5	6	/
D	1	2	3	4	5	6	/
I	1	2	3	4	5	6	tor
K	1	2	3	4	5	6	tor
M	1	2	3	4	5	6	/
N	1	2	3	4	5	6	tor
R	1	2	3	4	5	6	tor
S	1	2	3	4	5	6	tor
V	1	2	3	4	5	6	tor
a	1	2	3	4	5	6	/

Cobla I

v 1	A	Tant ai mon cor plen de ioia,
	C	Tant ai mon cor plen de ioya,
	D	Tan ai mon cor plen de ioia,
	I	Quant ai mon cor ple de ioia,
	K	Cant ai mon cor plen de ioia,
	M	Tant ai mon cor plen de ioia,
	N	Tant ai mon cor plen de ioia,
	R	Tant ai mon cor plen de ioia,
	S	Tant ai mon cor plen de ioia,
	V	Tant ai mon cor plen de ioya,
	a	Tant ai mon cor plen de ioia,
v 2	A	tot mi desnatura.
	C	tot me desnatura.
	D	tot me desnatura.
	I	tot me desnatura.
	K	tot me desnatura.
	M	totz mi esdenatura .
	N	tot me desnatura.
	R	totz me desnatura.
	S	tot mi desnatura.
	V	tot me desnatura.
	a	tot me·is denatura.

v 3	A	Flor blanca, vermeilla e groia
	C	Flors blanca, vermelh?e bloya
	D	Flor blanqu?e vermeill?e groia
	I	Flors blanqu?e vermeilla, groia
	K	Flors blanq?e vermeilla, groia
	M	Flors blanca, vermeilha e bloia
	N	Flor blanca vermeil?e groia
	R	Flors blanca, vermelh?e bloia
	S	Flor blanca, vermeilla et croia
	V	Flor blanca, vermeill?e bloia
	a	Flors blanca, vermeill?e groia
v 4	A	mi par la freidura,
	C	me sembra freidura,
	D	me par la freidura,
	I	me par la freidura,
	K	me par la freidura,
	M	me senbla freidura,
	N	mi par la freidura,
	R	mi sembra freydura,
	S	senbla la freidura,
	V	mi sembra fredura,
	a	me sembra freichura,
v 5	A	c?ab lo vent et ab la ploia
	C	qu?ap lo vent et ab la pluya
	D	c?ab lo vent et ab la ploia
	I	c?ab lo vent et ab la ploia
	K	c?ab lo vent et ab la ploia
	M	q?ab lo ven e a la ploia
	N	c?ab lo vent et ab la ploia
	R	c?ab lo vent et ab la ploia
	S	c?ab lo vent et ab la ploia
	V	c?ap lo vent et ab la ploya
	a	a lo vent et a la plueia
v 6	A	mi creis l?aventura,
	C	me creys m?aventura,
	D	me creis l?aventura,
	I	me creis l?aventura,
	K	me creis l?aventura,
	M	mi ven m?aventura,
	N	mi creis l?aventura,
	R	mi creys l?aventura,
	S	mi creis l?aventura,
	V	me ven aventura,
	a	mi ven aventura,

v 7	A	per que mos chans monta e poia
	C	per que mon pretz mont?e pueya
	D	per que mos chanz mont?e poia
	I	per que mos chanz mont?e poia
	K	per que mos chanz mont?e poia
	M	per qe mos pretz monta e poia
	N	per que mont chanç mont?e pueia
	R	per que mos chans mont?e poia
	S	per qe mos chant monta et poia
	V	per que mos pretz mont?e poia
v 8	a	per qe mos pretz mont?e pueia
	A	e mospretz meillura.
	C	e monchan melhura.
	D	e mospretz meillura.
	I	e mospretz meillura.
	K	e mosprez meillura.
	M	e moschanz melhura.
	N	e mospreç meillura.
	R	e mospretz melhura.
	S	et mosprez millura.
v 9	V	e monchant mellura.
	a	e moschanz meillura.
	A	Tant ai al cor d?amor,
	C	Tant ai al cor d?amor,
	D	Tant ai al cor d?amor,
	I	Tant ai al cor d?amor,
	K	Tant ai al cor d?amor,
	M	Tant ai al cor d?amor,
	N	Tant ai al cor d?amor,
	R	Tan ai al cor d?amor,
v 10	S	Tant ai al cor d?amor,
	V	Tant ai el cor d?amor,
	a	Tant ai al cor d?amor,
	A	se ioi e de doussor,
	C	de ioy e de doussor,
	D	de ioi e de dousor,
	I	de ioi e de dousor,
	K	de ioi e de dousor,
	M	de ioia e de dousor,
	N	de ioi e de dousor,
	R	de ioy e de dossor,
	S	de zoia et de dolzor,
	V	de ioy e de douzor,
	a	de ioi et de douzor,

v 11	A	quel?iversns mi sembla flor
	C	per que·l g[?] me sembla flor
	D	quel?iverz me sembla flor
	I	quel?envertz me sembla flor
	K	quel?envertz me sembla flor
	M	qela nieus mi sembla flor
	N	quell?ivenrç mi sebla flor
	R	que lo gels me sembla flor
	S	qe l?inver me senbla flor
	V	per que·l gel me sembla flor
a		que le gels me sembla flor
v 12	A	e la neus verdura.
	C	e la neu verdura.
	D	e la neu verdura.
	I	e la neus verdura.
	K	e la neus verdura.
	M	e l?iverntz verdura.
	N	e la neus verdura.
	R	e la neus verdura.
	S	et la neus verdura.
	V	e la neus verdura.
a		e la neus verdura.

Cobla II

v 1	A	Anar puosc ses vestidura,
	C	Anar puesc ses vestidura,
	D	Anar puesc ses vestedura,
	I	Anar puosc ses vestidura,
	K	Anar puosc ses vestedura,
	M	Annar puesc ses vestidura,
	N	Anar puesc ses vestedura,
	R	Anar puesc ses vestidura,
	S	Anar pois ses vestidura,
	V	Anar pusc ses vestidura,
a		Anar puesc senz vestidura,
v 2	A	nutz e ma camisa,
	C	nutz e ma chamiza,
	D	nuz e ma camisa,
	I	nuz e ma camisa,
	K	nuz e ma camisa,
	M	nutz en ma camisa,
	N	nus en ma camisa,
	R	nutz en ma camisa,
	S	nuz en ma chamisa,
	V	nutz e ma camisa,
a		nutz e ma camisa,

v 3	A C D I K M N R S V a	que fin?amors m?asegura que fin?amor m?asegura que fin?amors me segura que fin?amors me segura que fin?amors me segura qar fin?amors m?asegura que fin?amors m?asegura car fin?amors m?asegura qe fin?amor m?asegura car fin?amor m?asegura pos fin?amors m?asegura
v 4	A C D I K M N R S V a	de la freida bisa. de la feia biza. de la freida briza. de la freida biza. de la freida biza. de la freida bisa. de la freida biça. de la freyda biza. de la freida bisa. de la freia bisa. de la freida biza.
v 5	A C D I K M N R S V a	Mas es qui·s desmesura, (-1) Mas tot hom se desmezura, Et es folz qui desmesura Et es fols qui desmesura, Et es fols qui desmesura, Maist totz hom se desnatura, Et es fols qui desmesura, Et es fols qui·s desmezura, Et es fols qi·s desmesura, Cascus hom si desmesura, Mas folz hom se desmesura,
v 6	A C D I K M N R S V a	e no·is ten de guisa, si no·s ten de guiza, e no·s ten de guiza, e no·s ten de guisa, e no·s ten de guisa, si no·us ten de ghisa, e no·i ten de guiça, e no·s ten de guiza, et no·s ten de guisa, si no·s ten de guisa, qi no·s ten de guiza,

v 7	A	per q?ieu ai pres de mi cura,	
	C	per qu?ieu ai pres de mi cura,	
	D	per qu?eu ai pres de mi cura,	
	I	per qu?eu ai pres de mi cura,	
	K	per qu?ieu ai pres de mi cura,	
	M	per q?ieu ai pres de mi cura,	
	N	per qu?eu ai pres de mi cura,	
	R	per que m?ai pres de mi cura,	
	S	per q?eu ai pres de mi cura,	
	V	per qu?eu ai pres de mi cura,	
	a	per q?eu n?a prez de mi cura,	
v 8	A	desq?ieu aic enquisa	
	C	pus agui enquisa	
	D	deisqu?eu auc enquisa	
	I	deisqu?eu aic enquisa	
	K	deisqu?ieu aic enqisa	
	M	posagi enqisa	
	N	deisqu?eu aic enquiça	
	R	pusque aic enquissa	
	S	poisvos aic enqisa	
	V	pus l?agui enquisa	
	a	pos l?agui enquisa	
v 9	A	la plus bella d?amor,	
	C	la plus belha d?amor,	
	D	la plus bela d?amor,	
	I	la plus bella d?amor,	
	K	la plus bella d?amor,	
	M	la plus bella d?amor,	
	N	la plus bella d?amor,	
	R	la pus bela d?amor,	
	S	la plus bella damor,	
	V	la pus bela d?amor,	
	a	la plus bella d?amor,	
v 10	A	don aten tant d?onor,	
	C	don atengran honor,	
	D	don aten tan d?onor,	
	I	don aten tan d?onor,	
	K	don aten tan d?onor,	
	M	donieu atengrant honor, (+1)	
	N	don aten tant d?onor,	
	R	don n?aten tan d?onor,	
	S	don atengran honor,	
	V	don aten tan d?onor,	
	a	don ai eugran honor,	

v 11	A	si q?en luoc de ma ricor
	C	quar en luec de sa ricor
	D	si q?en loc de ma ricor
	I	si qu?eu loc de ma ricor
	K	si qu?en loc de ma ricor
	M	qar en luec de sa ricor
	N	si qu?en loc de ma ricor
	R	qu?ieu en loc de maior (-1)
	S	si q?en loc de ma ricor
	V	car en luec da sa ricor
	a	senes lieis ab ma ricor
v 12	A	no vuoill aver frisa.
	C	no vuelh aver Piza .
	D	non voil aver friza.
	I	non voill aver frisa.
	K	non voill aver frisa.
	M	non vueilh aver frisa.
	N	non voil aver friça.
	R	non vuelh aver friza.
	S	no volgr?aver frisa.
	V	no vuill aver Pisa .
	a	non volgr?aver friza.

Cobla III

v 1	A	De s?amistat m?en raisa!
	C	De s?amistat me ressiza !
	D	De s?amistat m?en raiza!
	I	De s?amistat m?en raisa!
	K	De s?amistat m?en raisa!
	M	De s?amistat m?es raisa!
	N	De s?amistat m?en raiça!
	R	De s?amistat tenc assiza ,
	S	De s?amistat m?es esqisa !
	V	De s?amisztat me resissa !
	a	De s?amistat mi teisa !
v 2	A	Et ai ne fiansa,
	C	Mas ieu n?ai fiansa,
	D	Et ai ne fizanza,
	I	Et ai ne fiansa,
	K	Et ai ne fiansa,
	M	Mais ieu n?ai fiansa,
	N	Et ai ne fiança,
	R	que ai esperansa
	S	Mes eu n?ai fianza,
	V	Mas be n?ay fianza,
	a	/

v 3	A C D I K M N R S V a	que sivals eu n?ai conquista que sivals ieu n?ai conquiza que sivals eu n?ai conquiza que sivals ieu n?ai conquista que sivals ieu n?ai conquista qe sivals q?ieu n?ai conqissa que sival s?ieu n?ai conquiça sivals queaurai conquista qe sevals eu n?ai conqisa car sevals eu n?ai conquista Mas eu n?ai conqisa (-2)
v 4	A C D I K M N R S V a	la bellaamistanssa; la belha semblansa; la bella semblanza; la bella semblansa; la bella semblansa; la bella semblasa. la bella semblança; la bela semblansa; la bella senblanza; sa bela semblanza; la bella semblansa;
v 5	A C D I K M N R S V a	et ai en a ma devisa et ai ne a ma deviza et ai en a ma deviza et ai enansa devisa et ai enansa devisa e ai ne a ma devisa et ai en a ma deviça et ai a la mie deviza et ai en a ma devisa / et ai en a ma deviza
v 6	A C D I K M N R S V a	tant de benananssa, tan de benenansa, tan de benenanza, tan de benenansa, tan de benanansa, tan de benanansa, tan de benanança, tan de benanansa, tan n?ai de benenanza, / tant benananza, (-1)

v 7	A C D I K M N R S V a	que ia·l iorn que l?aia visa, que ia·l iorn que l?aurai viza, qe ia·l iorn que l?ai viza, que ia·l iorn que l?aia visa, qe ia·l iorn que l?aia visa, qe ia·l ior q?ieul?averai visa (+1) que ia·l ionr que l?aia viça, que ia·l iorn que l?aia viza, qe ia·l iorn qe l?aia visa, que ia·l iorn qu?eul?aurai visa qe ia iorn q?ieul?aia viza,
v 8	A C D I K M N R S V a	non aurai pesansa. non aurai pezansa. non aurai pezansa. non aurai pesansa. non aurai pesansa. non aurai pesansa. non aurai pesança. non aurai pezansa. non aurai pesanza. non aurai pessanza. non aurai pesanza.
v 9	A C D I K M N R S V a	Mon cor aien Amor, Lo cor aipres d?Amor, Mon cor aien Amor, Mon cor aien Amor, Mon cor aien Amor, Lo cor aipres d?Amor, Mon cor aien Amor, Que·l cor aien Amor, Mon cor aien Amor, Mon cor aipres d?Amor, Lo cor aiplen d?Amor,
v 10	A C D I K M N R S V a	e l?esperitz lai cor, que l?esperit lai cor, e l?esperitz lai cor, e l?esperitz lai cor, e l?esperitz lai cor, qe mos esperitz lai cor, (+1) e l?esperitç lai cor, pus de nulh amador autre, (+1) e l?esperiz lai cor, que l?esperit lai cor, qe l?esperit e·l cor,

v 11	A	e <i>si·m</i> <i>sui</i> ieu sai, aillor,
	C	e <i>lo</i> <i>cors</i> <i>estai</i> , alhor,
	D	et eu <i>si·m</i> <i>soi</i> , aillor,
	I	et ieu <i>si·m</i> <i>sui</i> , aillor,
	K	et eu <i>si·m</i> <i>soi</i> , aillor,
	M	e·l <i>cors</i> <i>estai</i> , sai allor,
	N	et eu <i>si·m</i> <i>sui</i> , aillor, (-1)
	R	<i>car l?esperit</i> <i>en lay cor</i>
	S	et eu <i>s?en</i> <i>soi</i> zai, aillor,
	V	mas <i>lo</i> <i>cors</i> <i>es</i> <i>sai</i> , aillor,
	a	e·l <i>cors</i> <i>es</i> <i>sai</i> , aillor, (-1)
v 12	A	loing de lieis, en Franssa.
	C	pres de leys, en Fransa.
	D	loing de llei, en Franza.
	I	loing de llei, en Franssa.
	K	loing de llei, en Fransa.
	M	loinh de lieu, en Fransa.
	N	loing de lei, en França.
	R	luenh de mi, en Fransa.
	S	loing de leis, en Fransa.
	V	lonc de lui, en Franza.
	a	loing de lieis, e Franza.

Cobla IV

v 1	A	<i>Tant n?aten</i> bon?esperanssa
	C	<i>Eu n?ai</i> la bon?esperansa
	D	<i>Tant n?aten</i> bon?esperanza
	I	<i>Tant n?aten</i> bon?esperansa
	K	<i>Tant n?aten</i> bon?esperansa
	M	<i>Ieu n?ai</i> la bon?esperansa
	N	<i>Tant n?aten</i> bon?esperança
	R	<i>Can n?aten</i> bon?esperansa
	S	<i>Tant n?aten</i> bona esperanza
	V	<i>Qu?ieu n?ai</i> la bon?esperanza
	a	<i>Ieu n?ai</i> bon?esperanza (-1)
v 2	A	<i>vas que pauc</i> m?aonda,
	C	<i>mas petit</i> m?aonda,
	D	<i>ves que pauc</i> m?aonda,
	I	<i>vos que pauc</i> m?aonda,
	K	<i>ves que pauc</i> m?aonda,
	M	<i>mas petit</i> m?aonda,
	N	<i>ves que pauc</i> m?aohnda,
	R	<i>vas que pauc</i> m?aonda,
	S	<i>ves qe paoc</i> m?auonda,
	V	<i>mas petit</i> m?ahonda,
	a	<i>mas petit</i> m?aonda,

v 3	A	c?atressi·mten en balansa
	C	qu?atressisui en balansa
	D	c?aitresimten en balanza
	I	c?atressi·mten en ballanssa
	K	c?atressi·mten en balansa
	M	q?atresisui en balansa
	N	c?atresi·mten enbalança
	R	c?atresi·soi en balansa
	S	q?altresi·mten en balanza
	V	c?autressi·mten en balanza
	a	c?atressisui em blanza
v 4	A	cum la naus ^{us} l?onda.
	C	cum la naus ^{en} l?onda.
	D	com la naus ^{sus} l?onda.
	I	com la naus ^{sus} l?onda.
	K	com la naus ^{sus} l?onda.
	M	con la naus ^{en} l?onda.
	N	con la naus ^{sus} l?onda.
	R	com la nau ^{en} l?onda.
	S	com la nau ^{soz} l?onda.
	V	com la naus ^{en} la onda.
	a	con la naus ^{en} l?onda.
v 5	A	Del mal traich qe·m desenanssa,
	C	Del mal trag que·m dezenansa,
	D	Del mal trag que·m desenanza,
	I	Del mal trag que·m desenansa,
	K	Del mal trag que·m desenansa,
	M	Del mal trach qi·m desenansa,
	N	De mal trag que·m desenança,
	R	Del mal trag que·m desenansa,
	S	Del mal trait qe·m desenanza,
	V	Del mal ^{pes si·m} desenanza,
	a	Del mal ^{pens} qe·m desenanza,
v 6	A	non ^{trob} on m?esconda.
	C	no ^{sai} on m?esconda.
	D	non ^{trop} on m?esconda.
	I	non ^{trop} on m?esconda.
	K	non ^{trop} on m?esconda.
	M	non ^{sai} on m?esconda.
	N	non ^{trop} on m?essconda.
	R	no ^{sai} on m?esconda.
	S	no ^{trop} ou m?esconda.
	V	no ^{sai} on m?esconda.
	a	non ^{sai} on m?esconda.

v 7	A	Tota nuoich me vira e·m lanssa
	C	Tota nueg me vir e·m lansa
	D	Tota noit me vir e·m lanza
	I	Tota nuit me vir?e·m lansa
	K	Tota noit me vir?e·m lansa
	M	Tota nuech me vir?e·m lansa
	N	Tota nueg me vir?e·m lança
	R	Tota nueg me ver?e lansa
	S	Tota noit me vir?e·n lanza
	V	Tota nuit me vir?e·m lanza
	a	Tota nueg me vir?e·m lansa
v 8	A	desobre l?esponda:
	C	desobre l?esponda:
	D	desobre la sponda:
	I	desobre la sponda:
	K	desobre la sponda:
	M	desobre l?esponda:
	N	desobre l?esponda:
	R	desobre l?esponda:
	S	desobre la sponda:
	V	desobre m?esponda:
	a	desobre l?esponda:
v 9	A	tant trac pena d?amor,
	C	pueis trac pena d?amor
	D	tan trac pena d?amor
	I	tan trac pena d?amor
	K	tan trac pena d?amor
	M	pueistrat pena d?amor
	N	tant trac pena d?amor
	R	tan trac pena d?amor
	S	tant trag pena d?amor
	V	puix trac pena d?amor
	a	peigz trai pena d?amor
v 10	A	c?a Tristan l?amador
	C	de Tristan l?amador,
	D	c?a Tristan l?amador,
	I	c?a Tristan l?amador,
	K	c?a Tristan l?amador,
	M	de Tristan l?amador,
	N	c?a Tristan l?amador
	R	c?anc Tristans l?amador,
	S	q?anc Tristan l?amador,
	V	de Tristan l?amador,
	a	de Tristan l?amador,

v 11	A	non avenc tant de dolor	
	C	que sofri manta dolor	
	D	non avent tan de dolor	
	I	non avenc tan de dolor	
	K	non avenc tan de dolor	
	M	qi sofri manta dolor	
	N	non avenc tan de dolor	
	R	no·n ac tan de dolor	(-1)
	S	no·n sofret maior dolor	
	V	que·n sofri manta dolor	
	a	qi suffri mainta dolor	
v 12	A	per Yseut la blonda.	
	C	per Yzeut la blonda.	
	D	per Izeut lo blonda.	
	I	per Izeut la blonda.	
	K	per Izeut la blonda.	
	M	per Iseut la blonda.	
	N	per Içeut la blonda.	
	R	per Ezeutz la blonda.	
	S	per Yseut la blonda.	
	V	per Isent la bronda.	
	a	per Iseutz la blonda.	

Cobla V

v 1	A	Dieus! Car mi sembles yronda,	
	C	Ai Dieus! Ar sembles yrunda,	
	D	Deus! Car me sembles ironda	
	I	A Dieus! Quar me fos ironda,	
	K	A Dieus! Car me fos ironda,	
	M	Ay, Dieus! Ar sembles ironda,	
	N	Dieus! Car me sembles ironda	
	R	Dieus! Ar sembles yeu ironda	
	S	Deu! Car non senbles ironda,	
	V	Ai, Dieus! Can no fui ironda,	
	a	Ai, Deus! Car semblesgronda	
v 2	A	que voles per l?aire	
	C	que voles per l?aire	
	D	que voles per l?aire,	
	I	qu?ieu voles per l?aire	
	K	qu?ieu voles per l?aire	
	M	qe voles per l?aire	
	N	/	
	R	que voles per l?aire,	
	S	qe vola en l?aire,	
	V	que voles per l?aire	
	a	qe voles per l?aire	

v 3	A	q?ieu vengues de nuoich prionda
	C	e vengues de nued prionda
	D	que vengues de noitper l?onda
	I	qu?eu vengues de nuoit peronda
	K	qu?ieu vengues de nuoit peronda
	M	e vengues de nued prionda
	N	quevoles de nued pregonda
	R	qu?estiers no sai com resconda
	S	q?eu vengues de noitgronda
	V	e vengues per nued prionda
	a	e vengues de nued prionda
v 4	A	lai al sieu repaire?
	C	lai dins son repaire?
	D	lai al seu repaire?
	I	lai ai sieu repaire?
	K	lai ai sieu repaire?
	M	lai dintz son repaire?
	N	lai al sieu repaire?
	R	d?anar el repaire?
	S	lai al seu repaire?
	V	lai dins son repaire?
	a	ins en son repaire?
v 5	A	Bona dompna iauzionda,
	C	Belha dona iauzionda,
	D	Bona dompna iauzionda,
	I	Bona dompna iauzionda,
	K	Bona domna iauzionda,
	M	Bella domna iausionda,
	N	Bona dompna iauzionda,
	R	Bona dona iauzionda,
	S	Bona dompna gaudiunda,
	V	Bona dona iauzionda,
	a	La bella domna iauzionda,
v 6	A	mor se.l vostr?amaire!
	C	vostre fin amaire
	D	mor se.l vostr?amaire!
	I	muor se.l vostr?amaire!
	K	muor se.l vostr?amaire!
	M	voste fins amaire
	N	mor se.l vostr?amaire!
	R	mortz es vostre amaire!
	S	morz es vostr?amaire!
	V	mor se.l vostr?amaire!
	a	vostre fiz amaire

v 7	A	Paor ai que·l cors mi fonda,
	C	a paor que·l cor li funda,
	D	Paor ai que·l cors me fonda,
	I	Paor ai que·l cors me fonda,
	K	Paor ai que·l cors me fonda,
	M	a paors qe·l cors li fonda,
	N	Paor ai que·l cors me fonda,
	R	Paor ai que·l cor mi fonda,
	S	Paor ai qe·l cor non fonda,
	V	Paor ai que·l cor me fonda,
	a	a paor qe·l cors no·il fonda,
v 8	A	s?aiso·m dura gaire.
	C	s?aisi·l dura guaire.
	D	s?aiso·m dura gaire.
	I	s?aiso·m dura gaire.
	K	s?aiso·m dura gaire.
	M	s?aissi·ll dura gaire.
	N	s?aiso·m dura gaire.
	R	s?aissi·m dura gaire.
	S	s?aizo·m dura gaire.
	V	s?aixi·m dura gaire.
	a	s?aisi·l dura gaire.
v 9	A	Dompna, vas vostr?amor
	C	Dona, per vostr?amor
	D	Dompna, vas vostr?amor
	I	Domna, vas vostr?amor
	K	Domna, vas vostr?amor
	M	Domna, per vostr?amor
	N	Dompna, vas vostr?amor
	R	Dona, vostr?amor (-1)
	S	Dompna, vas vostr?amor
	V	Bela, per vostr?amor
	a	Domna, vas vostre amor
v 10	A	ioing mas mans et ador!
	C	iuns las mas et ador!
	D	ioing mas mans et art! (-1)
	I	ioing mas mans et aor!
	K	ioing mas mans et aor!
	M	ioinh las mans e azor!
	N	iong mas mans eç aor!
	R	iunh mas mas vas cuy adzor! (+1)
	S	iuing mas mans et ador!
	V	iun las mas et aor!
	a	iong mas mans e ador!

v 11	A	Bels cors ab fresca color,
	C	Gen cors ab fresca color,
	D	Bel cors ab fresca color,
	I	Bel cors ab fresca color,
	K	Bel cors ab fresca color,
	M	Gen cors ab fresca color,
	N	Bel cors ab fresca color,
	R	Bel cors ab fresca color,
	S	Bels cors ab fresca color,
	V	Gen cors ab fresca color,
	a	Gent cors ab fresca color,
v 12	A	gran mal mi faitz traire.
	C	gran mal me faitz traire!
	D	grant mal me faiz traire!
	I	gran mal me faiz traire!
	K	gran mal me faitz traire!
	M	gran mal mi fai traire.
	N	gran mal mi fatç traire!
	R	gran mal mi faitz traire!
	S	granz mals mi fait traire!
	V	gran mal me faitz traire.
	a	grant mal me faitz traire!

Cobla VI

v 1	A	Q?el mon non a nuill afaire
	C	El mon non es nulh afaire
	D	Qu?el mon non ai nuil afaire
	I	Qu?el mon non a nuill afaire
	K	Qu?el mon non a nuill afaire
	M	El mon non es nulls afaire
	N	Qu?el mon non a nuil afaire
	R	Qu?el mon non a nulh afaire
	S	Q?el mon non a nul afaire
	V	Anc Deus no fetz nuil afaire
	a	El mon non a nuil afaire
v 2	A	don eu tant cossire,
	C	don ieu tan cossire,
	D	don eu tan consire,
	I	don ieu tan consire,
	K	don ieu tan consire,
	M	don ieu tan cossire,
	N	don eu tan consire,
	R	de qu?ieu tan cossire,
	S	don eu tan consire,
	V	de qu?eu tant cossire,
	a	don ieu tant consire,

v 3	A C D I K M N R S V a	s?ieu aug de lieis ben retraire, ni tant am de la retraire, si eu aug de llei ben retraire, s?ieu aug de llei ben retraire s?ieu aug de llei ben retraire, ni tant am de bell retraire, s?ieu aug de lei ben retraire, ni aug de leis ben retraire, s?eu aug ren de lei retraire, tan de leis aug ren retraire, ni cant cug de lieis retraire
v 4	A C D I K M N R S V a	que mon cor no i vire quede ioy no·m vire que mon cor no i vire que mon cor no i vire que mon cor no i vire qede ioi no·m vire que mon cor no·m vire que mon cor no i vire qe mon cor no·n vire qu?eu mon cor non vire qede ioi no·m vire
v 5	A C D I K M N R S V a	e mon semblant non esclaire, e mon semblan no s?esclaire, e mon semblan no·m esclaire, e mon semblan no·m esclaire, e mon semblan no·m esclaire, e mos semblan no s?estraise, e mon seblan no·m n?esclaire, e mo semblan no·n esclaire, et mon senblant no·n esclaire, e montalant m?en esclaire, e mos semblantz non s?esclaire,
v 6	A C D I K M N R S V a	que q?ieu n?avia dire, cui que·l avia dire, que qui eu n?avia dire, que qu?eu n?auga dire, qe qu?ieu n?auga dire, cui qe l?audia dire, que un avi?a dire, que que·n avi?a dire, qe q?eu no i a dire, que que·m n?auiat dire, cui qe l?avia dire,

v 7	A C D I K M N R S V a	si c?ades vos er veiaire si qu?ades mi es veiaire si c?ades vos er veiaire si c?ades vos es veiaire si c?ades vos es veiaire si q?ades mi es veiaire si c?ades vos es veiaire si c?ades vos es veiaire si q?ades vos es veiaire si c?ades vos er vigaire si c?ades mi es veiaire
v 8	A C D I K M N R S V a	c?ai talan de rire. qu?ai talan del dire . c?ai talen de rire. c?ai talen de rire. c?ai talen de rire. q?ai talen del dire . c?ai talent de rire. c?ai talan, dezire . c?aia talent de rire. (+1) c?ai talan de rire. c?ai talan de rire.
v 9	A C D I K M N R S V a	Tant l?am per fin?amor Talan de mon amor Tan l?am per fin?amor Tan l?am per fin?amor Tan l?am per fin?amor Talan de mon amor Tan l?am per fin?amor Tan l?am per fin?amor Tant l?am per fin?amor Tan l?am de bon? amor Talan de bon? amor
v 10	A C D I K M N R S V a	que maintas vetz en plor que mantas vetz en plor que maintas vez em plor que mantas vez emplor que mantas vez em plor qe mantas ves en plor que mantas ves en plor que soven en planc e·n plor (+1) qe mantas vez en plor. que mantas vetz plor qe maintas ves em plor

v 11	A	pero que meillor sabor
	C	per o que melhor sabor
	D	per o que meillor sabor
	I	pero que meillor sabor
	K	per o que meillor sabor
	M	per o qe melhor sabor
	N	per o que meillor sabor
	R	per so car melhor sabor
	S	/
	V	pro car douza sabor (-1)
	a	per o qe melhor sabor
v 12	A	m?en an li sospire.
	C	m?en an li sospire.
	D	m?en an li sospire.
	I	m?en an li sospire.
	K	m?en an li sospire.
	M	m?en an li sospire.
	N	m?en an li sospire.
	R	m?en an li sospire.
	S	/
	V	m?en an li sospire.
	a	m?en an suspire. (-1)

Tornada

v 1	A	Messatgiers, vai e cor,
	C	/
	D	/
	I	Messagier, vai e cor,
	K	Messagier, vai e cor,
	M	/
	N	Mesagier, vai e cor,
	R	Messatgier, vai e cor,
	S	Mesager, vai et cor,
	V	Mesatgier, vai e cor,
	a	/
v 2	A	e di·m a la gensor
	C	/
	D	/
	I	e di·m a la iensor
	K	e di·m a la iensor
	M	/
	N	e di·m a la iensor
	R	digas a la gensor
	S	et di·m a la gensor
	V	digas a la genzor
	a	/

v 3	A	la pena e la dolor
	C	/
	D	/
	I	la pen?e la dolor
	K	la pen?e la dolor
	M	/
	N	le pen?e la dolor
	R	la pen?e la dolor
	S	la pena et la dolor
	V	/
v 4	a	/
	A	q?ieu trai, e·l martire.
	C	/
	D	/
	I	c?ai per lei, e·l martire.
	K	c?ai per lei, e·l martire.
	M	/
	N	c?ai per lei, e·l martire.
	R	qu?ieu trac, e·l martire.
	S	q?eu trai, e·l martire.
	V	que·n trac el martire.
	a	/

- letto 432 volte